

# L'industrie du coton en Chine : Ouverture et durabilité

## *The Chinese Cotton Industry: Opening up and Sustainability*



GAO FANG

Vice President exécutif Association Cotonnière Chinoise  
*Executive Vice President at China Cotton Association*



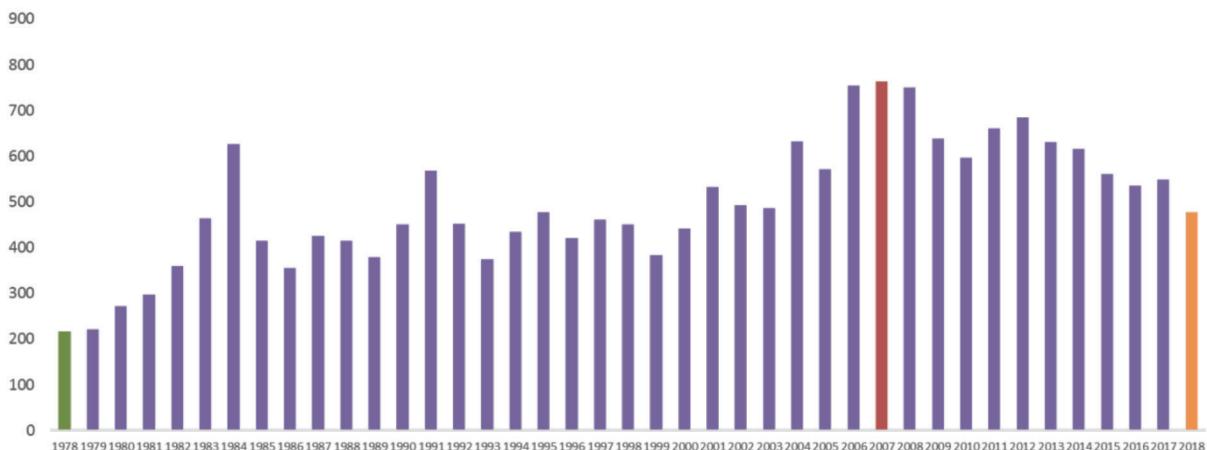
**L'année 2018 marque le 40<sup>e</sup> anniversaire de la politique de réformes et d'ouverture de la Chine. Cette année marque également le 20<sup>e</sup> anniversaire de réformes relatives à la commercialisation du coton en Chine. En 1978, la Chine s'est engagée sur la voie historique de la réforme et de l'ouverture, les forces sociales de la production se sont développées dans une large mesure, et l'industrie cotonnière chinoise a également franchi un tournant historique. En 1983, la production de coton a été supérieure à la consommation, mettant fin à la tendance des 30 années précédentes au cours desquelles l'offre de coton était inférieure à la demande.**

En 1998, les prix d'achat et de vente du coton ont été libéralisés et en 2001 la Chine étant entrée à l'OMC, le marché du coton a été entièrement libéralisé. Grâce à l'ouverture des marchés et à la mondialisation, l'avantage compétitif de l'industrie cotonnière et de l'industrie textile chinoise s'est fortement développée et la Chine est devenue l'un des leaders de l'industrie textile et cotonnière.

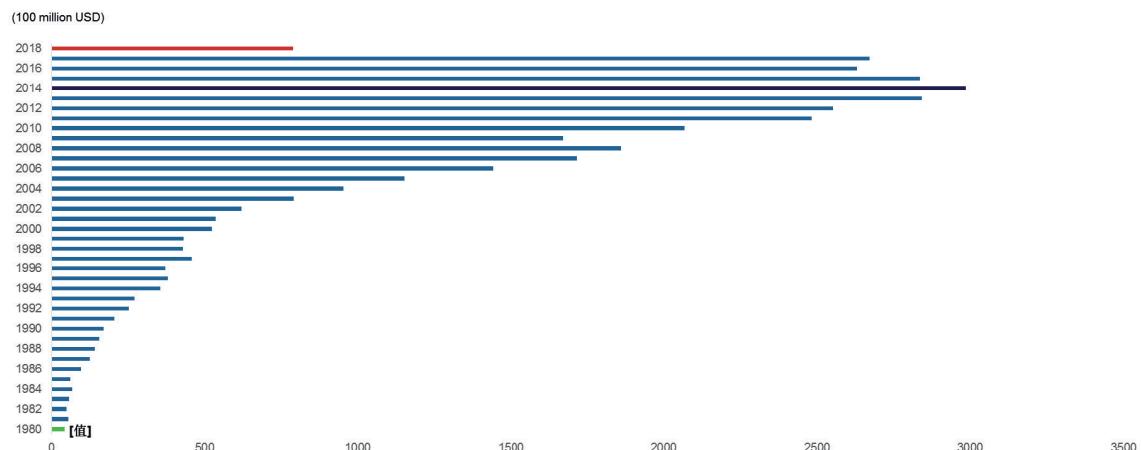
**2018 marks the 40<sup>th</sup> anniversary of China's policies of reform and opening up. It is also the 20<sup>th</sup> anniversary of the introduction of marketization reforms in the Chinese cotton industry. In 1978, China embarked on the historic path of reform and opening up, and the social forces of production were liberated and developed to a great extent, and the Chinese cotton industry also passed an historic turning point. In 1983 cotton achieved excess production beyond the balance between supply and demand, and this put an end to the previous 30 years in which the supply of cotton fell short of demand for it.**

*In 1998, the buying and selling prices for cotton were deregulated, and in 2001, China joined the World Trade Organization, and the cotton market was completely deregulated. In the course of sustained market opening and globalization, the strength of the comparative advantage of the Chinese cotton industry and textile industry was fully unleashed, and China became a major cotton textile country worthy of the name.*

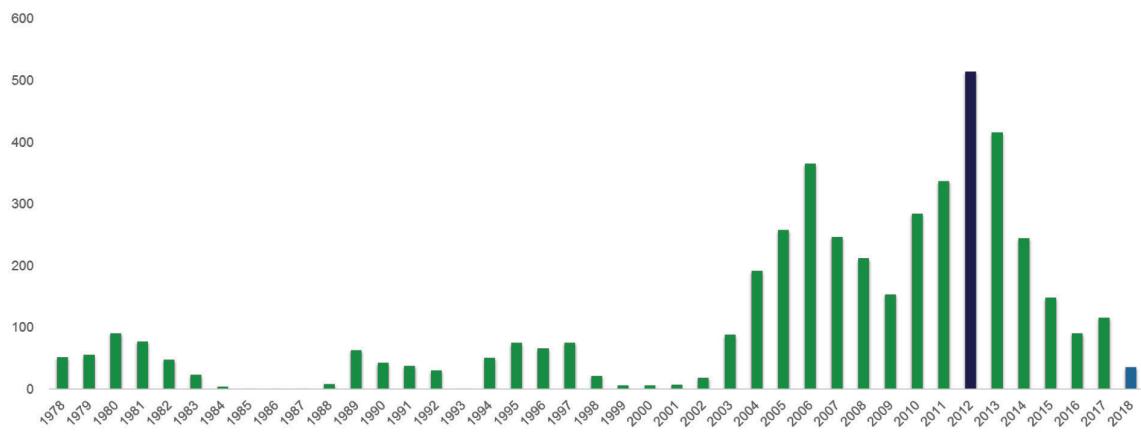
**La production de coton en Chine (1978-2018)**  
*China Cotton Production (1978-2018)*



**Valeur des exportations chinoises de textile et d'habillement (1980-2018)**  
*China Textile and Apparel Export Value (1980-2018)*



**Importation de coton en Chine (1978-2018) Total des importations : 45 347 millions de tonnes**  
*China Cotton Import (1978-2018) Import totaled 45.347 million tons*



Ces 5 dernières années, l'industrie cotonnière chinoise a favorisé des réformes structurelles axées sur l'offre, et la production a été optimisée. La production de coton du Xinjiang s'est largement développée et a établi sa domination. La proportion de sa production est passée de 40% il y a cinq ans à 70-80%. La politique de réforme des prix du coton a fait accroître la production et sa distribution, et elle a redynamisé l'activité de l'ensemble de l'industrie textile. L'effet de déstockage a été flagrant : les réserves de coton sont tombées à environ 4 millions de tonnes, et le niveau des stocks est devenu plus raisonnable. Les effets bénéfiques sur l'industrie textile ont continué d'augmenter, les exportations de textile-habillement se sont stabilisées et la quantité de coton consommée annuellement est repassée à plus de 8 millions de tonnes.

Depuis cette année, la reprise de l'économie mondiale s'est accélérée et l'économie chinoise connaît une croissance soutenue. Bien que la concurrence internationale à laquelle elle est confrontée soit de plus en plus féroce, la compétitivité globale de l'industrie textile chinoise se classe toujours au premier rang mondial et il est difficile d'imaginer qu'un autre pays puisse la remplacer à court terme.

L'état général de l'industrie est en amélioration et les indicateurs de production d'exportation et de vente, sont en progression par rapport à l'année dernière.

*In the past 5 years, the Chinese cotton industry has promoted supply side structural reforms, and the location of production has been further optimized. The superiority of Xinjiang cotton production has been fully exhibited, and its output as a percentage of China's national cotton production has risen from 40% 5 years ago to 70-80% today. The cotton target price reform policies have strengthened production, processing and distribution and the entire industrial chain of textiles has been invigorated. The destocking effect has been conspicuous, and cotton reserves have fallen to around 4 million tons, and the scale is becoming more reasonable. The beneficial effects on the textile industry have continued to increase, exports of textile clothing have stabilized, and the amount of cotton consumed annually has returned to over 8 million tons.*

*Starting this year, the recovery of the global economy has accelerated, and the Chinese economy is enjoying steady growth. Although the international competition that it is facing has become increasingly fierce, the overall competitiveness of the Chinese textile industry still ranks first worldwide and it is hard to imagine another country displacing it in the short term.*

*The overall state of the industry is improving and the chief indicators such as production, exports and sales are all growing compared with last year number, and this has brought about a resumption of growth in cotton output and consumption. There has been a marked improvement*

Il y a eu une amélioration notable de la qualité et l'on prévoit que la quantité de coton consommée cette année atteindra 8,5 millions de tonnes. Dans le même temps, étant donné que le volume des réserves de coton de la Chine est tombé à un niveau raisonnable et qu'il est difficile de parvenir à une reprise majeure de la production de coton à court terme en Chine, un écart entre la production et la demande subsistera pendant longtemps créant un sentiment psychologique haussier.

D'autre part, parallèlement à l'accélération du rythme de la transformation et de la mise à niveau de l'industrie textile cotonnière chinoise, les exigences en matière de qualité du coton et de qualité de service devraient également augmenter.

L'économie chinoise est actuellement en pleine transition et passe d'une phase de croissance rapide à une phase de développement de la qualité. Dans un second temps, la question de savoir comment promouvoir le développement durable et de qualité de la filière cotonnière chinoise est un sujet qui préoccupe profondément tous les acteurs de la chaîne de production. Grâce aux efforts déployés pendant de nombreuses années, l'industrie cotonnière chinoise et l'industrie textile ont créé une industrie relativement importante et un ensemble complet d'industries de soutien, ce qui constitue une base solide pour le développement d'une industrie cotonnière chinoise de qualité. Le rebond de l'économie mondiale et de l'économie chinoise offre une fenêtre d'opportunité au développement d'une industrie cotonnière chinoise de qualité.

L'Association Cotonnière Chinoise est une organisation industrielle relativement récente. Elle a été fondée il y a 15 ans afin de garantir les intérêts de l'industrie tout en établissant des rapports de confiance. Entre le gouvernement et l'industrie, et entre la Chine et la communauté cotonnière internationale, elle a créé des liens afin d'établir des voies de communication et d'échanges entre les différents acteurs du secteur. L'Association Cotonnière Chinoise souhaite, comme le font d'autres associations, œuvrer pour un environnement commercial équitable, et continuer à travailler pour un développement durable de l'industrie cotonnière chinoise et mondiale.

Il y a plus de deux mille ans, le coton est entré en Chine via la « route de la soie ». Après 40 années d'ouverture vers l'étranger, l'industrie du coton chinoise a tissé d'étroites relations dans le monde entier, les exportations chinoises de textile-habillement représentent 37% des exportations mondiales ce qui est source de bénéfices mutuels pour la Chine et le monde.

À l'avenir, l'industrie chinoise du coton continuera à défendre les concepts d'ouverture et de durabilité, à en étendre sans cesse la portée, et permettre aux produits textiles et d'habillement de haute qualité de « se mondialiser ». Dans le même temps, l'industrie cotonnière chinoise importera des cotons de qualité, développera des technologies avancées afin de promouvoir le développement par le haut de son industrie cotonnière, et prendre ainsi part ainsi au renouveau de l'industrie cotonnière mondiale.

*in quality and it is estimated that the amount of cotton consumed in this business year will around 8.5 million tons. At the same time, since the volume of China's cotton reserves has fallen to a reasonable level and it is difficult to achieve a major recovery of cotton output in China's inner areas in the near term, so a gap between domestic production and demand will exist for a long while and the market is becoming stronger towards bullish psychology. On the other hand, along with the acceleration of the pace of the transformation and upgrading of the Chinese cotton textile industry, the demands placed on cotton quality and service quality are expected to rise in tandem with these.*

*The Chinese economy is currently in the middle of a transition from a high-speed growth stage to a high-quality development stage. In the next step, the question of how to promote the high-quality, sustainable development of the Chinese cotton industry is one about which everyone in the industry chain is deeply concerned. Owing to the efforts exerted over many years, the Chinese cotton and cotton textile industries have created a relatively large industrial scale and complete set of supporting industries, and this has established a solid foundation for the high-quality development of the Chinese cotton industry. The revival and recovery of the world economy and the sustained upturn of the Chinese economy have offered a crucial window of opportunity for the high quality development of the Chinese cotton industry.*

*The China Cotton Association is a young industrial organization. In the 15 years since its establishment it has devoted itself to safeguarding the industry's interests and establishing a system of trust. Between the government and industry and between China and international cotton community, it has started to build channels for communication and exchanges, it is giving full play the role of bridges and bonds in providing such link-ups.*

*The China Cotton Association is willing to continue along the path of various countries' cotton industry organizations, to safeguard a fair trading environment, establish open exchange mechanisms and to continue to play the necessary role in promoting the sustained development of China's and then world's cotton industries.*

*More than two thousand years ago, cotton was transmitted to China through the Old Silk Road. Owing to the 40 years of opening to the outside world, China's cotton industry is already tightly interconnected with the world. China's textile clothing exports account for a 37% world market share and this has been beneficial for both China and the world.*

*In the future the Chinese cotton industry will continue to uphold the concepts of opening up and sustainability, to ceaselessly expand the scope and levels of opening and to allow high quality cotton and textile products to "go global"; while at the same time, to import high quality cotton, advanced production technology and modern management concepts, in order to promote the high quality development of China cotton industry, and contribute new strength to the world cotton industry.*